



YST 400

Universal headrest car holder for tablet

Univerzální držák tabletu do automobilu na opěrku hlavy

Univerzálny držiak tabletu do automobilu na opierku hlavy

Uniwersalny samochodowy uchwyt do tabletu mocowany do zagłówka

Fejtámlára erősíthető univerzális táblagéptartó gépkocsizóhoz

Universelle Kopfstützenablage für Tablets

Support universel d'appui-tête de voiture pour tablette

Supporto universale per tablet da poggiatesta d'auto

Soporte universal de apoyacabeza de coche para tableta

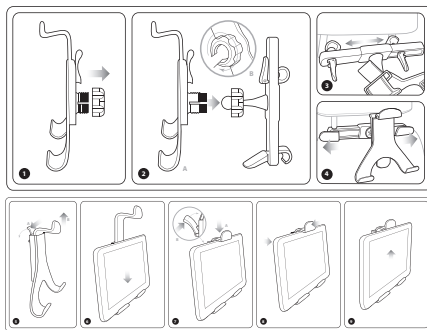
Univerzalni auto držač na uzglavlje za tablete

Univerzális automobilinis prie galvos atramos tvirtinamas planšetinio kompiuterio laikiklis

Универсальный автомобильный держатель для планшетных ПК с креплением на подголовнике

Γενικός χρήσης υποδοχή προκέφαλου αυτοκινήτου για tablet

EN CZ SK PL HU DE FR IT ES HR LT RU EA



Copyright © 2016, Fast ČR, a.s.

Revision 02/2016

EN Unscrew the fastening nut from the cradle (1) and place it on the ball end part of the holder (2a). Click the cradle on to the ball end of the holder (2a) and carefully tighten the fastening nut (2b). Before mounting the holder on to the headrest, release the fastening levers on its left and right hand side (3). Set the required span of the hooks, seat them on to the headrest rods (3) and pull the fastening hooks back (4).

To adjust the cradle, loosen the fastening nut, select the desired angle and retighten the nut (2b). When placing a device into the cradle, release the locking lever on the rear side of the cradle and slide its top part upwards (5). Place the device into the cradle (6), push its top part back down until the device is firmly fixed in place and pull the locking lever back (7). To remove the device from the cradle, gently push its top part (8) in and carefully remove the device (9).

Important: Locate the holder in such a way that it does not obstruct your view of the road or inhibit access to your vehicle's control elements. Before you start using the product, check the valid traffic regulations in force in the country where this product will be used. The manufacturer takes no responsibility for damages resulting from incorrect use of the product.

CZ Vyšroubujte pojistnou matici z kolébky (1) a umístěte ji na kulatou koncovku držáku (2a). Zacvakněte kolébku na kulatou

Copyright © 2016, Fast ČR, a.s.

Revision 02/2016

koncovku držáku (2a) a opatrně utáhněte pojistnou matici (2b). Před nasazením držáku na opěradlo uvolněte pojistné páky na jeho levé a pravé straně (3). Nastavte požadovanou rozteč háčků, nasadte je na tyče opěradla (3) a zatáhněte zpátky pojistné páky (4).

Pro nastavení kolébky uvolněte pojistnou matici, zvolte požadovaný úhel a matici znovu utáhněte (2b). Při vkládání přístroje do kolébky uvolněte pojistnou páku na zadní straně kolébky a vysuňte její horní část směrem nahoru (5). Umístěte přístroj do kolébky (6), stlačte její horní část zpět dolů, dokud přístroj nebude řádně zafixovaný a zatáhněte zpátky pojistnou páku (7). Pro vyndání zařízení z kolébky jemně zatlačte na její vrchní část (8) a zlehka přístroj vyjměte (9).

Důležité: Držák umístěte tak, aby vám nepřekážel ve výhledu na vozovku ani v přístupu k ovládacím prvkům automobilu. Než začnete výrobek používat, ověřte si platné dopravní předpisy v zemi, ve které se tento výrobek bude používat. Výrobce nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím výrobku.

SK Vyskrutkujte poistnú maticu z kolísky (1) a umiestnite ju na guľatú koncovku držiaka (2a). Zacvaknite kolísku na guľatú koncovku držiaka (2a) a opatrne dotiahnite poistnú maticu (2b). Pred nasadením držiaka na operadlo uvoľnite poistné páky na jeho ľavej a pravej strane (3). Nastavte požadovaný

Copyright © 2016, Fast ČR, a.s.

Revision 02/2016

rozstup háčikov, nasadte ich na tyče operadla (3) a zatahnite späť poistné páky (4).

Na nastavenie kolísky uvoľnite poistnú maticu, zvolte požadovaný uhol a maticu znovu dotiahnite (2b). Pri vkladaní prístroja do kolísky uvoľnite poistnú páku na zadnej strane kolísky a vysuňte jej hornú časť smerom hore (5). Umiestnite prístroj do kolísky (6), stlačte jej hornú časť späť dole, pokým prístroj nebude riadne zafixovaný, a zatahnite späť poistnú páku (7). Ak chcete vybrať zariadenie z kolísky, jemne zatlačte na jej vrchnú časť (8) a zľahka prístroj vyberte (9).

Dôležité: Držiak umiestnite tak, aby vám neprekážal vo výhľade na cestu v prístupe k ovládacím prvkom automobilu. Skôr ako začnete výrobok používať, overte si platné dopravné predpisy v krajine, v ktorej sa tento výrobok bude používať. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím výrobku.

[PL] Odkrúć nakrętkę zabezpieczającą z kołyski (1) i umieść ją na okrągłej końcówce uchwytu (2a). Przymocuj kołyskę do okrągłej końcówki uchwytu (2a) i delikatnie dokręć nakrętkę zabezpieczającą (2b). Przed założeniem uchwytu na zagłówek poluzuj dźwignie zabezpieczające, znajdujące się po jego lewej i prawej stronie (3). Ustaw odpowiednio rozpięcie mocowań, załóż je na drążki zagłówka (3) i przyciągnij z powrotem dźwignienki zabezpieczające (4).

Aby ustawić kołyskę, poluzuj nakrętkę zabezpieczającą, wybierz odpowiedni kąt i ponownie dokręć nakrętkę (2b). Aby włożyć urządzenie do kołyski, zwolnij dźwignię zabezpieczającą znajdującą się z tyłu kołyski i wysuń jej górną część do góry (5). Umieść urządzenie w kołysce (6) i wciskaj jej górną część na dół, dopóki urządzenie nie będzie prawidłowo przymocowane, a następnie przyciągnij z powrotem dźwignię zabezpieczającą (7). Aby wyjąć urządzenie z kołyski, naciśnij delikatnie na jej górną część (8) i wyjmij urządzenie (9).

Ważne: Umieść uchwyt tak, aby nie zasłaniał widoku na jezdnię ani nie przeszkadzał w dostępie do elementów sterowania samochodem. Zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, zapoznaj się z przepisami drogowymi obowiązującymi w kraju, w którym zamierzasz korzystać z tego produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek niewłaściwego korzystania z wyrobu.

[HU] Csavarja le a biztonság anyát a bölcsőről (1) és helyezze a tartó tapadó részének a gömbölyű végére (2a). Kattintsa a bölcsőt a tartó gömbölyű végére (2a) és óvatosan húzza meg a biztonsót anyát (2b). Mielőtt a tartót a támlára illeszti, engedje ki a biztonsót karokat a jobb és bal oldalán (3). Állítsa be a kampók kívánt távolságát, helyezze őket a támla rúdja (3) és húzza be újra a biztonsót karokat (4). A bölcső beállításához csavarja ki a biztonsót anyát, válassza ki a kívánt szöveget, és az

anyát újra húzza meg (2b). A készüléket úgy helyezheti a bölcsőbe, hogy kiengedi a biztonsót karokat a bölcső hátoldalán, és a felső részét felfelé húzza (5). Helyezze a készüléket a bölcsőbe (6), nyomja annak felső részét vissza lefelé, amíg nem zár stabilan és újra húzza meg a biztonsót kart (7). Ha a készüléket ki akarja venni a bölcsőből, nyomja meg enyhén ennek felső részét (8) és finoman vegye ki (9).

Fontos: A tartót úgy helyezze el, hogy ne zavarja az útra való kilitásbanés az autó kezelőegységeihez való hozzáférést. Mielőtt használni kezdi a terméket, tájékozódjon annak az országnak az érvényes közlekedési előírásairól, amelyben a terméket használni kívánja. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék helytelen használatából eredő károkért.

[DE] Schrauben Sie die Befestigungsmutter vom Gestell (1) ab und platzieren Sie sie am Kugelkopfteil (2a). Lassen Sie das Gestell am Kugelkopf des Halters (2a) einrasten und ziehen Sie die Befestigungsmutter vorsichtig fest (2b). Bevor die Halterung an der Kopfstütze befestigt wird, müssen die Befestigungshebel links und rechts gelöst werden (3). Legen Sie die erforderliche Spannweite der Haken fest, setzen Sie sie in die Kopfstützenstangen ein (3) und ziehen Sie die Befestigungshaken zurück (4).

Um das Gestell zu justieren, muss die Befestigungsmutter gelöst werden, der gewünschte Winkel ausgewählt

und die Mutter wieder festgezogen werden (2b). Beim Platzieren einer Vorrichtung in das Gestell muss der Arretierhebel an der Rückseite des Gestells gelöst und der obere Teil nach oben geschoben werden (5). Platzieren Sie die Vorrichtung im Gestell (6), drücken Sie den oberen Teil wieder nach unten, bis die Vorrichtung fest einrastet und ziehen Sie den Arretierhebel nach hinten (6). Um das Gerät aus dem Gestell zu nehmen, drücken Sie seinen oberen Teil (8) leicht hinein und nehmen das Gerät (9) vorsichtig heraus.

Wichtig: Bringen Sie die Halterung so an, dass Sie nicht Ihre Sicht auf die Straße behindert oder den Zugriff auf die Steuerelemente ihres Fahrzeugs verhindert. Bevor Sie anfangen das Produkt zu nutzen sind die gültigen Verkehrsbestimmungen des Landes zu prüfen, in dem das Produkt genutzt wird. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die aus unsachgemäßer Nutzung des Produkts resultieren.

[FR] Dévissez l'écrou de fixation de la station d'accueil (1) et placez-le sur l'extrémité sphérique du support (2a). Cliquez la station d'accueil sur l'extrémité sphérique du support (2a) et vissez l'écrou de fixation avec précaution (2b). Avant de monter le support sur l'appui-tête, libérez les leviers de fixation à gauche et à droite (3). Réglez la bonne tension des crochets, placez-les sur les barres de l'appui-tête (3) et repliez les crochets de fixation (4).

Pour régler la station d'accueil, dévissez l'écrou de fixation, choisissez le bon angle puis resserrez l'écrou (2b). Pour placer un appareil dans la station d'accueil, libérez le levier de verrouillage à l'arrière de la station d'accueil et glissez la partie supérieure vers le haut (5). Installez l'appareil dans la station d'accueil (6) et abaissez la partie supérieure jusqu'à ce que l'appareil soit fermement en place puis repliez le levier de verrouillage (7). Pour retirer l'appareil de la station d'accueil, poussez doucement sa partie supérieure (8) avant de retirer l'appareil avec précaution (9).

Important: Placez le support de façon qu'il ne bouche pas la vue de la route ou entrave l'accès aux commandes de votre véhicule. Avant d'utiliser le produit, vérifiez le Code de la Route en vigueur dans votre pays. Le fabricant refuse toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation incorrecte du produit.

IT Svitare il dado di fissaggio dall'alloggiamento (1) e posizionarlo sull'estremità sferica del supporto (2a). Far scattare l'alloggiamento sull'estremità sferica del supporto (2a) e serrare attentamente il dado di fissaggio (2b). Prima di montare il supporto sul poggiatesta, rilasciare le leve di fissaggio sul lato destro e sinistro (3). Impostare l'ampiezza desiderata dei ganci, posizionarli sulle aste del poggiatesta (3) e tirare indietro i ganci di fissaggio (4).

Per regolare l'alloggiamento, allentare il dado di fissaggio, selezionare l'angolazione desiderata e riserrare il dado (2b). Quando si posiziona un dispositivo nell'alloggiamento, rilasciare la leva di blocco sul lato posteriore dell'alloggiamento e far scorrere la sua parte superiore in alto (5). Posizionare il dispositivo nell'alloggiamento (6), spingere la parte superiore verso il basso finché non si fissa in posizione e tirare nuovamente indietro la leva di fissaggio (7). Per rimuovere l'alloggiamento del dispositivo, spingere delicatamente la parte superiore (8) in dentro e rimuovere attentamente il dispositivo (9).

Importante: posizionare il supporto in modo tale da non ostruire la visuale della strada o impedire l'accesso agli elementi di controllo del veicolo. Prima di iniziare a usare il prodotto, verificare i regolamenti sul traffico in vigore nel paese in cui sarà utilizzato il prodotto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni provocati dall'utilizzo errato del prodotto.

ES Desenrosque la tuerca de fijación del soporte (1) y colóquelo en la bola de la base (2a). Encaje el soporte en la bola de la base (2a) y apriete cuidadosamente la tuerca de fijación (2b). Antes de montar la base en el reposacabezas, suelte las palancas de fijación de los lados derecho e izquierdo (3). Ajuste la separación de los ganchos, colóquelos en las barras del reposacabezas (3) cierre los ganchos (4). Para ajustar el soporte, afloje la tuerca de fijación, ajuste el ángulo y vuelva a

apretar la tuerca (2b). Para colocar un dispositivo en el soporte, suelte la palanca de bloqueo que hay en la parte trasera del soporte y deslice la parte superior hacia arriba (5). Coloque el dispositivo en el soporte (6), vuelva a bajar la parte superior hasta que el dispositivo esté sujeto con firmeza y vuelva a cerrar la palanca (7). Para extraer el dispositivo del soporte, presiónelo suavemente por la parte superior (8) y extraiga el dispositivo (9) con mucho cuidado.

Importante: la base debe colocarse en un lugar donde no obstaculice la visión de la calzada ni impida llegar cómodamente a los mandos del vehículo. Antes de utilizar el producto, consulte el reglamento de tráfico - co vigente en el país en el que se va a utilizar. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso incorrecto del producto.

HR Odvijte pričvrstnu maticu ležišta (1) i postavite je na kuglični kraj držača (2a) pričvrstite ležište na kuglični kraj držača (2a) te pažljivo zategnite pričvrstnu maticu (2b). Prije montiranja držača u naslon za glavu otpustite pričvrstne ručice s lijeve i desne strane (3). Postavite raspon pričvrstnih kuka, namjestite ih na šipke naslona za glavu (3) i povucite pričvrstne kuke prema natrag (4).

Da biste podesili ležište, otpustite pričvrstnu maticu, podesite kut i ponovo pritegnite maticu (2b). Prilikom postavljanja uređaja u ležište otpustite pričvrstnu ručicu sa stražnje strane

ležišta i potisnite gornji dio uređaja prema gore (5). Postavite uređaj u ležište (6), pritisnite gornji dio prema dolje tako da se dobro učvrsti u svom položaju te povucite pričvrstnu ručicu prema natrag (7). Da biste uklonili uređaj iz ležišta, lagano potisnite gornji dio (8) prema unutra i pažljivo uklonite uređaj (9). **Važno:** Postavite držač tako da ne ometa preglednost ceste i da ne sprječava pristup upravljačkim dijelovima vozila. Prije početka uporabe proizvoda provjerite važeće prometne propise u državi u kojoj ćete proizvod koristiti. Proizvođač ne preuzima odgovornost za oštećenja nastala nepravilnim korištenjem proizvoda.

LT Atsukite tvirtinimo veržlę nuo dėklo (1) ir uždėkite ją ant laikiklio rutulinio galo dalies (2a). Užspauskite dėklą ant laikiklio rutulinio galo (2a) ir atsargiai užveržkite tvirtinimo veržlę (2b). Prieš montuodami laikiklį ant galvos atlošo, atlaisvinkite jo kaikiorojo ir dešiniojo pusėse esančias tvirtinimo svirtis (3). Tinkamai praskėskite kabliukus, užkabinkite juos ant galvos atlošo strypų (3) ir vėl suspauskite tvirtinimo kabliukus (4). Norėdami sureguliuoti dėklą, atsukite tvirtinimo veržlę, pasirinkite norimą kampą ir vėl užveržkite veržlę (2b). Dėdami prietaisą į dėklą, atlaisvinkite dėklo galinėje pusėje esančią fiksavimo svirtį ir pakelkite aukštyn jo viršutinę dalį (5). Įdėkite prietaisą į dėklą (6), leiskite jo viršutinę dalį žemyn, kol prietaisas bus tvirtai užfiksuotas, ir vėl patraukite fiksavimo svirtį

(7). Norėdami išimti prietaisą iš dėklo, švelniai spustelėkite jo viršutinę dalį (8) vidun ir atsargiai išimkite prietaisą (9).

Svarbu: Įtaisykite laikiklį tokioje vietoje, kur jis netrukdytų žiūrėti į kelią bei naudotis transporto priemonės valdymo elementais. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, susipažinkite su šalyje, kurioje ketinate juo naudotis, galiojančiomis kelių eismo taisyklėmis. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, kilusią dėl gaminio netinkamo naudojimo.

[RU] Отвинтите крепежную гайку от подставки (1) и установите ее на сферический конец держателя (2a). Установите подставку до щелчка на сферический конец держателя (2a) и аккуратно затяните крепежную гайку (2b). Перед тем, как установить держатель на подголовник, освободите крепежные защелки с левой и правой сторон (3). Установите необходимый интервал крючков, расположите их на штырях подголовника (3) и оттяните крепежные защелки назад (4).

Чтобы отрегулировать угол подставки, ослабьте крепежную гайку, выберите нужный угол и затяните гайку обратно (2b). При установке устройства в подставку освободите фиксирующую защелку на задней стороне подставки и сдвиньте ее верхнюю часть вверх (5). Установите устройство в подставку (6) и сдвигайте верхнюю часть обратно вниз до тех пор, пока устройство не будет

закреплено на месте, после чего верните фиксирующую защелку на место. (7). Чтобы вернуть устройство из подставки, плавно нажмите на ее верхнюю часть (8) и аккуратно выньте устройство (9).

Важно: Устанавливайте держатель так, чтобы он не мешал обзору дороги или доступу к приборам управления автомобилем. Перед использованием изделия сверьтесь с действительными правилами дорожного движения страны, в которой изделия будет использоваться. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием данного изделия.

[EA] Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης από την υποδοχή (1) και τοποθετήστε την υποδοχή στο σφαιρικό άκρο της βάσης (2a). Κοιμπώστε την υποδοχή πάνω στο σφαιρικό άκρο της βάσης (2a) και προσεκτικά σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης (2b). Πριν εγκαταστήσετε τη βάση στο προσκέφαλο, ελευθερώστε τους μοχλούς στερέωσης στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά της (3). Ρυθμίστε την επιθυμητή απόσταση μεταξύ των αγκίστρων, πιάστε τα άγκιστρα πάνω στις ράβδους του προσκέφαλου (3) και τραβήξτε πίσω τα άγκιστρα στερέωσης (4).

Για να ρυθμίσετε την υποδοχή, λασκάρετε το παξιμάδι στερέωσης, επιλέξτε την επιθυμητή γωνία και σφίξτε πάλι το παξιμάδι (2b). Όταν τοποθετείτε μια συσκευή μέσα στην υποδοχή, ελευθερώστε το μοχλό ασφάλισης στην πίσω πλευρά

της υποδοχής και μετακινήστε το πάνω μέρος της υποδοχής προς τα πάνω (5). Τοποθετήστε τη συσκευή μέσα στην υποδοχή (6), μετακινήστε το πάνω της μέρος πάλι προς τα κάτω έως ότου η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί σταθερά στη θέση της και τραβήξτε πίσω το μοχλό ασφάλισης (7). Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την υποδοχή, σπρώξτε απαλά το πάνω μέρος της (8) προς τα μέσα και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή (9).

Σημαντικό: Επιλέξτε τη θέση της βάσης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εμποδίζει την ορατότητά σας στο δρόμο ούτε την πρόσβασή σας στα χειριστήρια του οχήματος.

Πριν αρχίσετε τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε τους ισχύοντες κανονισμούς οδικής κυκλοφορίας στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές από λανθασμένη χρήση του προϊόντος.



Manufacturer: FAST CR, a.s.
Cernokostelecka 1621
25101 Ricany
Czech Republic